

ZORAM HRIATTIRNA

(District Information)

Published by the Mizo District Council.

VOL. XVII. No. 1. AJAL, FORTNIGHTLY MAY 31, 1969.

May ni 15-a mi chhunzawmna

Thawk lai mēk a ngaih te 576 an ni.
Q. No. 51 : "L. P. Sebool zirtirtu lak
belh tumna hi a awm rēng em?"

Chhenna chu :-

Lak belh a harsa viau mai. Dik takin
hmuaruak pawh kan tikhat chiah duh
rih lo. Aizawlah thingtlang atanga lo
lut zirtirtu an tam mai a. Kuminab
bian 48 vėlin train ta sela, 148 vėl a
chuang an la awm ang a. Naupang 30
vėl zel zirtirtu pakhatin enkawl tur angin
kan ruakman a. P.P.V. Centre leh Se-
curity Post-ah te thawn an la ni ang a.
Tumah hian zirtirtu lak belh a la ngai
lo a ni. Sorkar lam phei chuan min ti
nasa "Thawk thei lo na na na chu
cngahnge in ban mai loh?" an ti a.
Mahse kan tunlai khawsak harsat dan
hi hetu hi a ni hlawm a, lo thawk
sa tawh chu a theih chen chen chu
chelb kan tum a. Mi thawh ngai loh
naah te an thawh ngam chuan Post a
ruak bawk chuan kan la chauh ang a,
a pangngai chuan lakbelh a hnėkin kan
in hum hram hram zawk a ni e.

PU KAIBUAIA: Pu Chairman, hei
P.P.V. Centre ah te zirtirtu thawk lai
an awm a, Scholarship examna te a
awm a, chu chu pawm an ni em?
Pawppui lo niawm taka sawi te an awm

nual a, scholarship hmu te an awm em?

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M. :
Pu Chairman, sawi theih nial nuai chu
kan nei ang a, Security Post awmna
hmun lai laiah te helicopter in zawhna
thlaktir kan tum a, mahse sipai lam an
indaih theih loh avāngin a theih ta lo
va. Nikum lamah chuan zirtirtute kha
an naupangte kha zawhna lo siam chawp
mai turin kan ti deuh va. Mahse kum
hlui lam zawhna hman te leh M.N.F.
lam zawhna siam pui te kha a lo awm
a, a buaithlak hle a ni. Tin, scholar-
ship chu helaia zawhna siam chhangtute
chauh lo chuan an hmu thei dawn lo.
Zawhna siam chawp a lo nib a, chumi
exam pass-na te erawh chu kan recognise
dawn a ni chauh zawk.

CHAIRMAN: Aw le, zawhna te pawh
a tawp thleng thakin kan ti thei a, a
lawm awm hle a. Kan tlem hle a, Mem-
ber te Session chhūngin tha taka in awm
hlawm avāngin a lawmawm ngawt mai.
Aw le, tunah kan tihtur zawng zawng
chu kan zo ta a, Session koh leh a nih
hma chuan kan inkhawm chu kan zo ta
a, kan chawl tawh ang.

Meeting prorogued at 2. 30 p. m.

B. T. Sanga,

Secretary, Mizo District Council.

**Proceedings Of The Mizo District Council :
December Session, Held at The Council
Chamber. no 20th. February, 1968 at 10 a. m.**

1st. Sitting.

Members Present : 6.

Members Absent : 15. (excluding 2 dead one resigned)

Chairman : Pu V. Rosiama, Deputy Chairman.

CHAIRMAN : Kum tina kan tih thin dân leh kan Council Constitution Rules pawhin a phut ang in, Zoram tâna Assam Sorkar-in 1968-69 chhûnga District Budget a lo buatsaih chu kan Council a ngaihtuah turin, vawiin atan hian emergent meeting chu koh a ni a. Amaherawhehu kan Council Constituiton ah bawk Member zawng zawng hmun thuma-thena-hmun khat (1/3) aia tlem chu inkhawm quorum tling lo tih a ni a. Tunah hian member thenkhat chu Bharat Darshan tour-in India ram fang-in an zin bo va, member thenkhat chu Helicopter in a rawn

hruai tâk loh avângin an lo thleng thei ta lo bawk a, chung avângte leh chhan dang dang avângte in member 6 chauh tunah hian kan lo kal khâwm thei ta a. Hetianga member 6 chauh chuan quorum kan tling thei ta lo va, chuvângin kan District Budget ngaihtuah tur pawh hi kan ngaihtuah thei dân ta lo a ni.

Vawiinah lo ngaihtuah thei mah ila member-te lo kal belh quorum tlin beisei theih a chuang lo va, kan discussion thei hi thawn thuai a tul dawn baw

a. Chuvângin kan discuss theih loh thu leh kan discuss theih loh chhan te hi Assam sorkar chu hriattir ni ughâl se la.

Chuvâng chuan kan inkhawm chu koh leh in nih hma loh chu prorogue a thain ka hria.

PU H. K. BAWICHHUAKA C.E.M
Pu Deputy Chairman, hemi discussion thu hi Shillong a ni 24 hma a thleng tur tih em ni kha?

CHAIRMAN : Ni e. A hun a tepter tawh hle avâng hian member dang han nghah pun chu beisei awm a ni lo kha ka ti a ni a.

Tunah kan inkhawm chu koh leh a nih hma chu tihtawp a ni rih ang.

Meeting prorogued at 10:30 A.M.

Secretary,

Mizo District Council.

Keini in heta District Budget hi kan lo discuss theih tâk loh avâng ngawt hian State Assembly chuan hemi Budget hi a ngaihtuah lo thulh lo sela. An lo ngaihtuah chu kan hual tur a ni bawk lo va. tin, keinin quorum tlin loh vânga kan ngaihtuah theih loh avâng ringawt chuan State Legislature in a ngaihtuah theih loh ve zêl thu a awmin ka hre lo va.

Hetianga inkhawm puitling quorum kan tlin tâk si lohah chuan thildang Council ngaihtuah tur kan neih te pawh chu ngaihtuah theih a ni dawn lo va. Kan sawi tawh ang khân member te quorum tling tur han nghak dawn pawh ni ila, hnaivaiah an awmin a lang bawk si lo.

**Proceedings Of The Mizo District Council
Budget Session, Held at The Council Chamber.**

Ist. Sitting.

Members Present - 8

Members Absent - 13 (excluding 2 died and 1 resigned)

Chairman : PU LALBUAIA, Chairman of the Council.

CHAIRMAN : Hei, tun tuma kan inkhawm turah hian kan hotute C.E.M. leh M.F.A. te Aijal an lo la thlen loh avângin, anni tel lo chuan tih theih meuh kan neih si loh avângin kan lo ngbah a tul dawn ang a. Amaherawhchu kan tih theih ang ang chu kan lo ti tho ang a.

Tun tum kan inkhawm panel of Chairman atân chuan Pu Lal-mawia leh Pu Zalawra an ni ang.

Tin, Member ten in hriat atân

thil pakhat, Pu Kiautuma kan M.D.C. chuan resignation a rawn theh lut a, chu chu pawm a ni tawh a, ka han puang a ni.

Tuna kan tih tur chu Notification No. 1 of 1968, Extention of life of Village Councils tih kha a ni si lo va, (a chhiar a). Lushai Hills District Council Act 1956 ang a V/C term pangngai chu March ni 1 atang khân thla 6 chhung tibsei a ni a. Hei hi engnge a tulna chhan te kan M.V.C. in han sawi sela.

PU HRANGAIA M. V. C. : Pu Chairman, kan ram buaina avângin Village Council inthlanna te aawm that theih tâwk loh avângin, khawtlang rorêltute an awm loh chuan a buai thlâk si a, chuvângin Village Council te aawm zel theihna turin March 1 atanga thla 6 atân pawhsei a ni a. Kan Council pawhin min pawmpui ngei kan duh a ni.

Hei kan ram buainaah hian si-pai khawfang vel ten khawtlang rorêltute hi an chhawr nasa si a. Chuvângin Village Council ngaite kha awm zui zel rih sela tih a ni.

CHAIRMAN : Aw le, thingtlangah inthlanna siam hleih theih a ni si lo va; tin, thingtlangah si-pai zin vel tan leh thil dang dangah khawtlang awptu awm lovin a awm theih bawk si loh va, chuvângin V/C dinglai te hun chu thla 6 in tihsei a ni a. He

mi chungchangah hian Member ten sawi duh in nei em ? (Member te an ngawi a). Sawi duh in neih loh chuan kan remti tlang a nih chu. He Executive Order No. 1 of 1968 hi kan pass a ni.

Kan tih leh tur dangte hi chu C.E.M. leh M.F.A. an awm loh chuan tih hleih theih a ni rih lo vang a, an lo thlen hunah chuan office atangin kan rawn hrilh leh mai che u ang a. Chuvângin kan rawn hrilh leh hma che u chuan kan inkhawm chu kan chawl rih ang.

Meeting adjourned at 11 a. m.

B. T. Sanga.

Secretary,

Mizo District Council.

Proceedings of The Mizo District Council Budget Session Held At The Council Chamber On 25.3.1968. At 10 A.M.

2nd Sitting

Members Present : 10.

Members Absent : 11 (excluding 2 died, & 1 resigned)

Chairman : Pu Lalbuai, Chairman of the Council.

CHAIRMAN : Hmanni March ni 19 khan kan inkhawm tawh a, mahse C.E.M. leh M.F.A. te an lo thlen loh avangin harsatna kan nei a; tunah chuan an lo thleng tawh a, kan lo nghahna chhan ber kan District Council Budget, 1968-69-a mi tur chu tunah kan C.E.M. in han introduce nghal sela.

PRESENTATION OF DISTRICT COUNCIL BUDGET FOR THE YEAR 1968-69.

PU H. K. BAWICHHUA. C. E. M.
Pu Chairman : Hei 1968-69 chhung atan Budget kan rawn puahchah a. He mi thuah hian han sawi deuh ka duh a.
Hemi budget hi Delhi lama kan zuk

thangbo avangin Office lamin an lo puahchah a ni a. Office lamin theihtawp an lo puahchah chu keini pawhin tawkah kan ngai a. Kan session, dik tak, ni 19-a lo thlen pawh kan tum a. Mahse Delhi-ah ni 13 thleng Cham tura min sawm avangin ni 13 thleng kan cham a. Ni 14-ah kan lo chhuak Shillongah kan lo tiang nghal a, Shillongah Assam Sorkar hotute bel tura cham a ngai a. Ni 15 thleng ka a, Ni 16-ah Chief Minister a chhuak tak si avangin ni 16-ah chuan Silchar ah ka lo thleng a. M.F.A. erawh ni 1 a lo cham tawh a.

Convoy-a lo kal chuan session ah kan lo thleng hman dawn lo ni mahat avangin, Thawhlehniah special flight

a awm dawn a, chuta haw chu a rang zawk dawn kan beisei avangin chuta kal chu kan tum ta a. Mahse, thlawhna lam kba a remchang ta lo hlauh mai a. Delhi lamin allotment siam mahse Pilot lam an remchan tak loh avangin kan kal thei ta lo va. Chutiang chuan a hun fakah kan lo thleng thei ta lo a ni. Tun tum kan Budget Session hi kan ngai pawimawh em em a, nangni pawhin kan kan lo tlai dan chu min ngaitniam kan duh em em a ni.

Aizawl lo kir harsat dan leh heng kan sawi atang ringawt pawh hian kan ram dinhmun a la panggai lohzia chu a lang a. Kei phei chu Kumbhirgram-ah thlawhna beiseiin ka kal thlawn ni in mai a.

He kan budget hi an buatsaih laia kan awm loh avangin kan lo thlen hnuah, Inrinni khan kan han thlir puia, a tin officer-te leh U.D.A.-te a mai mal-in kan ko va; a awmzia hi tunah present thei khawpin kan hrechiang ve chauh a ni.

Tin, kan budget hi budget chhuan-awm nge kan vuah dawn chhuanawm loh awl a ngaihna pawh ka hre thiam lo a ni. Kuminah hian kan kal dan pang-ngai kan kal chuan kan budget hi Cheng Nuai 17 dawn lain a deficit ang. Nikum lam pawh khan kaa deficit nasa em em mai a; nikuma Sorkarin min

pujhna pawh Nuai 10 a ni a. Chuti chuang pawh chuan kumina kan indaih lohna chu cheng Nuai 17 lai a ni.

Kan indaih loh zualna chhan then-khatte chu :— Vehicle tax hi Rs 90,000/- (singkua) lai kan hmuhna thin a ni a; mahse buaina hi kan tuar nasa hlawn em mai a. Buaina kan han tuar nasat-zia chu - motor tam takte kha kah chhiat tin ang reng leh mi rukbo te, a part thenkhat tinchhiat, hman tlak tawh mang lohte an ni a. Motor hi kan hmu duah duah tak naa tam tak chu chhiat pe chi ni lo, Sorkar leh Sipai motorte leh chhiat khawn tlak loh khawpa chhiat an ni a. Rs. 90,000/- kan hmuhnaah khan Rs. 40,000/- chauh kan hmu thei ta a ni. Tin, motor chhia a tam bakah motor nei tam tak Company hnen atang hire anga late khan an hlawkpui theih tak loh avangin an surrender leh ta hlawn bawk a. Tichuan motor chhiat chu Rs. 50,000/- lain a tla hniam ta a ni.

Tin, kan tlakhniamna leh pakhat chu Forest hi a ni bawk a. Helbo chet-tlatna ber chu ramnuai hi a ni a. Ram-nuui lama hnathawk thinte hnenah an theih ang angin tihluhnain emaw a dilin emaw, chhiat an lo phut thin a, chuang chuan thing beitate, lung latute kan

nei thei ta lo va. Tun hmaa nuai hnih te nuai thum te kan hmuhnaah khan tunah hian Rs. 40,000/- vel chu kan beisei hram a; chu pawh chu khawpui daivel ilo atangin a ni ber a. Tun hmaa kan hmuhna tam takah chuan a hmuh theih ta loh a ni. Pakhatah chuan ramhnuai lam mite hi sipai an lo tam tak avang hian an lo chép deuh deuh niin a lang a. Tin, sumhnâr nei ta lo chu an lo che tha reng thei lo va, chuvangin nikum aain an lo fir ta zawk a. Beat Office kan neih theihnaah te khan kan nei thei ta lo va.

Tin, hei a leblamah, sensona turah chuan kan Council Hall te pawh a lo upa ve ta a, building dangte pawh a lo chhe ta viau mai a; bengte hian repair an lo ngai leh bawkin, special repairs te hial pawh an lo tul ta fer fur mai dawn a.

Tin, hei kumin chu Forest lamah Divisional Forest Officer ho leh Public Works Branch lamah Executive Engineer hot-a awm kan lo tum baw, mamawh kan ngah em em mai a, a luhna lam awm mang si lo, mamawh tur kum a lo ni vei nen, kan deficit hi Rs. 17,00,000/- lai a ni lo thei lo a ni.

Tin, P.P.V. leh Security Post leh Administrative Centre-ah te pawh lakluh punnate pawh tlem tlem kan lo nei ve

mek baw a, mahse chung chu a ram pum budget ngaihtuah chuan eng te chiam chu an ni lo vang.

Tin, chutiang baw chuan hei, Administration of Justice-ah hian tlem hmuh belh kan inbeisei a. Mahse hem Administration of Justice lam atanga hmuh thute hi chu a ram pum budget ngaihtuah chuan eng tham chu a ni leh baw lo va. Ramhnuai lam hla hi me puiin an pan ngam tak meuh loh avang in kan Forest reserve te pawh hi thing tuah ilo atan leh hmanraw lak nan te an lo tichhe ve baw a. Chutiang em riiru takin zuk khawngaihin zuk ngai hnathiam mah ia, danaan tih loh tur na na na chu roreinaah thlen a lo tur roreinaah chuan fine te emaw an lo a. Chuvangin Administration of Justice lamah chuan tlem pawisa lakluh a pung ve a ni-

Chu chu kan dinhmun chu a ni

Chutiang pawhin District Council pawh hi engangin nge kan kal zel daw briat a ni lo va, kal zel tur angin budget chu kan han siam a. Tin, hei budget kha in lo hmu hlawm ang a, Voluntary thumah kan then a. Vol. I-na hi District Council normal budget, budget pangngai ber kha a ni a.

Tin, Vol. II-na, Plan Schemes-te an ni a; hemi Plan Schemes zingah hian Public Works Branch hi tel thar a ni a. P.W.B. (Public Works Branch) tin an lo vuah a, P.W.B. tiin nge kan kal reng dawn District P.W.D. kan ti dawn nge briat a la ni lova. He Scheme ni in en chuan E.E. leh S.D.O. hem kan tum a. An hnuai chuan Head Assistant-cum-Accountant te leh Office Staff dang te, Overseer te, Surveyor leh Tracker te leh Monitor te theng kan hem tur a lo ni dawn a.

A then chu District Council din tur atanga Member te in ni hlawm a, kan la briat viau ka ring a. District Council lo chuan kawng lam hi an siam thei lo ile mai a. Tun hma atang pawh in District Council hian P.W.D. hna thienkhat hi thawk ila, hma hruai ila kan ni a. Sorkar-in, "Mitrong in nei si lo va, engtinge hna hian len tam kan pek theih ang che u." an ti a. Chu enu lanfungah an hntang a. A letiaman a work-load aain thawktu in tam lutuk an ti an ti a. Chuvangin helai han sut chuh pawh hi a harsa viau mai a. Mahse buai hnu hian P.W.D. hian hnathawh tak tak hi a harsat ta lehzuai a. Kan ram buaina hian chulaiah chuan kawng min hawn ta zawk a.

P.W.D. hian buai hmaa an hna te kha an chhuzawm thei ta lo va; Con-

tractor bill te pawh pe thei lovin an la titang thiap thuap a ni a. Chu lovah mi huan emaw, mi in hmun emaw an sut tiang dawnin an pass-na neih chin te an briat a harsa a. Min an Compound bak an lo va nei rukan te pawh compensation an lo phut tui a, chu lai-an chuan an harsat phah baw tin a. District Council in ram neitu kan ni baw a, mi pass valid chin leh chin lo chu kan hie ngai thein P.W.D. in an sut thein lon, an mutan kha keini tan harsatna a ni ve lova. P.W.D. erawh hi mithiam nei zawk an nin avangin kawng tha leh tio tak tak tur chu an kutah a awm tur a ni a. D/C-in hma hruai ila kan ti a; chu chu Sorkar pawhin awm an ti viau reng a.

Tin, P.W.D. hna hi lo thawk dawn ila, P.W.D.-in a endorse zel loh chuan a tih theih loh va. Chuvangin qualified technician kan neih ve a ngai a ni. Kan deficit Rs. 17,00,000/-ah khan hemi aan a senso tul hi khung a ni baw si lo. Hei hi kan deficit-ah khan belh ni sela, kan deficit chu Nuai 20 lai a ni ang. Mahse, P.W.D. hna kan thawhna apiangah khan execution charge, a briat awl zawngin commission ti mai ila, 10% emaw chu kan hmu dawn a ni. Tunan hian hemi hnathawhna Dan (Rules) chu State Assembly-ah an ngaihtuah mek a. Kan han tin takah chuan D/C dangte pawhin kan tithei ve ang an lo ti a. Hna kan

thawh tam leh commission kha kan hmu tum dawn a ni mai a.

Tin, Forests lamah hian D.F.O. Sorkarin min rawn pe ang a, a staff tur te pawh ruatsa a ni bawh a. Forests lamah hian Rs. 17,00,000/- dawn lai ruatsa a awm a. Hei pawh hi kan tum tur lian lian ni se chu Rs 20,00,000/- kan deficit bakah kan belh lehna tur a ni a. Mahse Sorkarin, "Keini'n D.F.O. kan nei hran lo ang a, D.F.O. leh a staff te kan rawn tum ang a, kan Forest chan te hi a lo enkawl nghal ang a," an ti a. Chuvangin keimanni administrative control ni uai ah an awm ang a, a senso chu sorkar atanga commission kan hmu pawisa in a rawn tum ang a, kan deficit a belh lovang.

Tin, heng zirtirtu tam tak leh Inspector thenkhat leh O/A thenkhatte pawh hi a brana an rawn tum a nih a vangin a hranin budget-ah khan Vol. III-naah hian kan dah a. Keimanni Council Normal Budget atanga L.P. School aids pek te erawh kha chu a hranin kan dah a, Vol. I a miah khan.

Tin, Forest lamah chuan D.F.O hna in siam tawh em an rawn ti a, chu chu District Council ngaihtuah tur nge ni dawn kan la enchiang ang a.

Kan zinbo rei luat avanga kan thi lo tih hmaihte a awm chuan min ngaihtuah hnahtiam kan duh a. Chu chu kan Budget picture ka rawn tarlan thiam dan chu a ni mai."

Tin, kan building te hi kum 15 an lo din tawh avangin annual repairs chu ti bawh thin mah ila, a changin Special repairs te a ngai thin a. Secretary-a ka tau laia ka awmna thin chung chhawng ang rengte kha tum chuan awm ngam pawh a ni tawh meit lo va, repair te a ngai a. Vaghairwala Committee (Finance Committee, 1960) te pawh khan Annual Repairs leh Special Repairs a tul thin thu chu an hre-tawh bawh a.

Tin, Assam sorkarin, "In work load aini thawktu in tam lutuk a, keini Secretary te pawh hi a workload an thawktu kan tam lutuk a; chu ai chuan nangni chu in hna leh in mit la inbuk lo lehzual a, chuvangin thenkhat retrench rawh u," an ti a. Chuan chu thi harsa tak mai a ni a. Tuna hian kan work-load chu tam thei lo va, kan ram a buai takah chuan kan

hnahtawktu thenkhatte chu thawh theih a ni lo va, kan ram buaina min tikhian sak theih si loh chuan kan work-load chu tam thei tur a ni lo. Kan C.A. leh zirtirtu tam tak te pawh tum hmaa an hnahtawhnaah awm thei lovir an awm a. P.W.D. leh D.C. te pawh an staff leh an workload kan buk chuan an over-staff ve ngei ngei ang. D.C. lam te pawh P.P.V.-ah te an bosem sawm a, tum hmaa an hna kal pangngai ngaihtuah chuan an workload aini an staff lam an buk tawh a ni. Tum lai thi harsa hetiangah hian inban hlawi hlawi a hun loh lai tak a ni a. Chuvangin kan budget-ah pawh a ngai thapin kan khung leh mai a ni.

Tin, V/C lamah hian Rs. 80,000/- kan seo thinnaah khan Rs 1,80,000/- kan sen a lo ngai ta a. Hei pawh hi Sorkarin hian a ngaihtiam a tul em em a. Security Force te emaw M.N.F. ten emaw khua an fang vel thin a. Kemi te pawh a theihna lai laiah chuan kan fang bawh a. Kan V/C hote hi tum hna ai khan an hna leh an mawhpurh na a rit lehzual em em a. Security Force te hlei hlei hian an mamawhna tinrengah an chhawr nasain, rit an tihna ber anmahni sipai avang hi a ni nghe

nghe a. Kum 1-a Rs. 60/- ringawt chu a tih a tih chi a ni lo. Thia kbatah Rs. 20/- kan tih hi chu ngaihtuanna dik taka ngaihtuah chuan briatthiam em em tur aini ka ngai. V/C te hawa pun hian deficit a belh bawh a. Mahse ei leh bar ngaihtuah tul si; hna an ngah si; chuvangin an dinhman nan siam that hek chu a ngai a ni. Chuti lo chu mi tumngai kan in hmu lovang. Kan lamah loh chuan keini lo pawh department dangte leh Security Force te hiei hiei hi an buai dawn a ni.

Tin, ei hi a harsa em em mai a, chaw hi a tam thei si lo. Thinglang mite hian a leh lam leh lamah pek tur an neih loh thiengin pek a tul thin. Security Force an kalin an duh duh ar, artui an tham a; ramnuai mi an kalin chuti bawh. Delhi ah pawh kan sawi. Sipai kutah hian an pawisa a ral tam lutuk a, an klawngaihtlak em em a ni. Security Force-te coerdan mawi lo tak tak hi mipui vantlang hmaah sawi hreh thin mah ila, he budget session pawimawh takah hian ka sawi lo thei lo a ni.

Chutianga a leh lam leh lam atanga an tuar laia "In hnahtawktute workload

nen a inphu lo," tih ringawta han inbān then chu thil tih chi a ni lo. Chuvang-in hnathawktute leh staff pawh a ngaiin kan ti leh mai a ni.

CHAIRMAN: Aw le, kum 1968-69 budget tur chu tuna kan C.E.M.-in a sawi tak kha a ni a. Chiang tākīn a rawn sawi a. Naktuk atangin kan discuss ang a, chutih chung chuan budget kha lo Study ula.

Kan tih leh tur chu Executive Orders zinga 'Council Vehicles' tih kba a ni. Executive Order No. 4 of 1968 kha a ni a, C.E.M., order a ni a. In hmu hlawn emaw? Tunah engge a tūna takte Executive lamin han sawi sela.

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M.: Pu Chairman, ka thiam loh a ni ang, Office lam thiam loh a ni lovang, hetah ka kawī ve hauh lo mai.

CHAIRMAN: Aw le, chutiang a nih chuan tunah kan ti thei rib lo a nih chu. Tunah kan inkhawm chu kan chawl rih ang a, chawhnu dar l-ah kan lut. leh ang a, chutah chuan kan ti thei ang chu.

Recess till 1 p.m.

1 p.m.

CHAIRMAN: Kan puan tawh ang vawīin chawhnuah kan tih tur chu Executive Order No. 4 of 1968 kha a ni a. Executive lamin hemi order neitu Member Finance-in han move nghal sela.

EXECUTIVE ORDER NO. 4 OF 1968 ALLOTMENT OF COUNCIL VEHICLES

PU C. PAHLIRA M.F.A.: Pu Chairman, tun tum session-a helaia ngaiin atana Executive Order kan han siam thil thar pawh a ni lo va, hun rei kan lo hman tawh a ni a. Hun rei hnuah audit objection te a awm thei tih hlaubhawn thuah a hmaa kan practised tawh zuk regularise nan thei der hi kan siam a ni a. Kan chut ang a:— "With the approval of the Mizo District Council, the Executive Committee of the Council is pleased to order that members of the Executive Committee and the Chairman of the Council would be provided with vehicles for the smooth discharge of their duties."

Necessary orders and instructions would be made from time to time to the Executive Committee to outline how these vehicles are to be allotted and maintained."

Kan sawi ang khan hman lai atang tawh a, hei hi lo practised tawh a ni a. Mahse ziaka order a awm loh avangin chumi zuk regularised nan hei hi kan han ti a ni.

CHAIRMAN: He thilah hian engtik emaw laiah khan order a awm tawh lo emaw? Mtoor Number chumi kha ni chu, chumi chuan a chang ang tih ang vei kha awm tawhin ka va hre em!
PU C. PAHLIRA M.F.A.: Chu lai thil chu awm awma sawina a awm a, mahse a order-a chu kan hmuh zawh loh avangin hei hi kan han ti thar leh ringawt mai a ni.

CHAIRMAN: Aw le, kan Member i/c in order a rawn siam chu in hre theuh ang a (order a chhiar a). Chutiang chu a ni a. Sawi duh nei chuan sawi ula.

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M., Tuna kan Chairman-in a rawn sawi chu a awm mai thei a. Motor number chumi khami chu, chumi khami chuan a hmang ang, thil chu a awm a. Mahse chu chu hei hman a khum a; chumi hmaa hei hi awm tawh awm tak a ni nghe nghe a. Han chutian hian motor number sawina chuan a zui zawk tur a ni.

Tun hman motor kan nei tawh lo sawi a, motor kan nei tawh loh vang pawh a ni ang a, Chairman pawhin mo-

tor a nei lo va, Executive lamin an hmang a. Mahse Chairman hi a pawimawh em em a. He laiah hian Chairman te hi kan District Council tizahawm tu tur, keini member luhlul leh ngawhngawi pui puite min thubatu tur a ni a. Mi ngaih pawhin Chairman dinhmun chu a sang tur a ni. Chuvangin Chairman dinhmun hi a work-load a thu ni lovin dinhmun zahawm a ni. Chuvangin zahawm tawh turin kan dah a ngai a. Tin, kan Secretary te pahnih hi pek kan dun bawh a.

He order hi C.E.M. te, E.M. te, Chairman te motor awm sa semna a ni lo va, nei rawn se tūna mai, kan hman lai regularise nan a ni.

CHAIRMAN: Aw le, sawi duh kan la awm em? A sawi tawh ang khan thil awm tawh sa audit lam pawhin an briat tawh a ni a, hei hian a regularise a ni.

PU MYLAI HLYCHHO: Pu Chairman, zawhna siam ka dun deuh va - Hei hi Executive Order siama tih theih mai a ni dawn lawm ni, heta ngaintuah ngai lovin? Dana kan nei dawn chuan District Council-in motor kan nei thei emaw thei lo emaw, kan nei ngei ngei tur ni main a lang a. Tunah hi chuan kan

neih sa thu a ni a. Maintenance of vehicle atan hian pawisa a involve tam em em mai a. Kuminah pawh hian Rs. 40,000/- lai, Members 19 hlawh zat lai, a ni a. Hei hi tih reng theih pawh a ni ang nge ni lo vang hriat theih a ni lova. Audit objection thu chu eng ang chiahin nge ni an rawn object chu min hrih thei sela ka duh a ni.

CHAIRMAN : Member-in a rawn zawh-na tak chu thil lo awm tawh sa an ni, audit pawhin an object tawh a ni a, chu chu zuk regularise a ngai kher em ni? a ti a nih chu.

PU C. PAHLIRA M.F.A. Pu Chairman, he thil hi, kan Council hi Jeep nei thei lo khawpin lo tlachhe ta hle sela kan nei ngei ngei tur a ni ang em a ti niin ka hria a, a zawhna ka man dan chu a dik em aw! (Pu Hylai Hlychho, Dik e). Kan neih theih loh hunah pawh neih tlat tur thu chu a ni lova. Tin, a hminga Sorkar din ve lem chu motor maintain thei lo khawp chuan kan awm chu a rinawm bik lo va, chutiang thei lo kan nih chuan kan Council pawh a ding lo a ni ruai ang a.

Sixth Schedule kan en chuan, Agriculture, Forest leh Dispensary te pawh

hi Council hnuaia mi tur niin a lang a Council hma hi a la zau deuh deuh zawk dawn a. Mahse tlin kan la inawm lo a ni ang chu; kan la la lem lo va. Audit objection thu chu objection a ni chiah lo va, advise a ni zawk a. Hei tiang hian ti ula tiin min advise a ni.

CHAIRMAN : Point of Information tan pakhat kan zawt teh ang :— Je 10 emaw lo nei ta ila, kan Secretariat pahnih te hi pe dawn ta ila order a zel dawn em ni?

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M. Chung thuah chuan Executive Order la chhuak zel ang tih a ni a. Tuna pawh bian hemi te hman tur bak pawh hlan pahnih kan la nei a. Tuna te pawh lei kan tum bawk a. Hengte kan duh thua lei ringawt thei pawh a ni lova, T.A.D in allotment min siam kan lei dawn a ni.

Kan motor a kan avangin lei dil a, anni pawhin kang na na an ti a, an remti a. Mahse allotment min siam hmain kan lo lei a. An Chief Executive Member-in ka signed a. C.E.M. leh hotu dangte kal bo laia ka lo tih a ni a. Order chu hei hi a ni a:

CHAIRMAN : Sawi duh nei in la awm em? (Memberte an ngawi a) In awm tawh lo a nih chuan, a hnial lam pawh in awm lova, hemi order hi kan approved pui thei a ni lawm ni? Kan remthpui a nih chu.

Awle, kan tih leh tur chu Executive Order No. 5 of 1968. hi a ni ang a. Hei hi kan Council hotute in luah man chungchang thu a ni a he order hi C.E.M. han sawifiah sela.

EXECUTIVE ORDER NO. 5 of 1968.
HOUSE RENT ETC.

PU C. PAHLIRA M.F.A. : Pu Chairman, C.E.M. lo zawkin ka han sawi mai ang a. Order siamtu ka ni a, for Chief Executive Member-in ka signed a. C.E.M. leh hotu dangte kal bo laia ka lo tih a ni a. Order chu hei hi a ni a:

"With the approval of the Mizo District Council, the Executive Committee is pleased to order that members of the Executive Committee, the Chairman and the Deputy Chairman of the Coun-

cil will be exempted from payment of house rent when they are in occupation of Council Residences.

When the above categories of Council members occupy their own houses in the absence of suitable Council residences, they will be entitled to 10% of their respective substantive salaries per month, house rent allowances in lieu of free residences.

"This order will take immediate effect."

Hei pawh hi thenkhat hi chu kan lo practice tawh fo, zuk regularise-na deuh mai a ni leh a. Kan Council Quarters te pawh hi an lo luah thin a; chung thil te chu audit objection chung chang atan a regularise-na atan mai hmi order hi siam a ni.

Kan hnathawh dan chungchangah hian Assam Sorkar hi kan entawn ber an ni a. C.E.M. leh E.M. te pawh hi Minister ang deuh bleka kal awm takah

kan ngai a. Minister-te pawh khuan free-in Sorkar in an luah a; chutiang bawkin C.E.M. leh E.M. leh Chairman teho pawh hian free-in In luah sela, a nih loh leh In luah man emaw an hmu ve tur niin a lang a. Tin, Minister-te pawh khuan an In an luah pawhin a man awm tawk an dawng a. T.A.D. Secretary teho lo kal pawh khan kan lo sawi pui a, awm pawh an ti ve viau va; kan lo practice foah min ngaihsak nghe a.

Kan ram te hi a lo harsa ta ni bawkin, kan entitle chin awm chu tih ni ve ta se kan ti a. Mahni in luah an nih chuan 10% of pay an hmu tur a ni ang a, Rs. 600/- hlawh chuan Rs. 60/- a hmu dawn tihna a ni. Assam Sorkar leh District Council dang dangah pawh an lo tih a nih avangin hei hi tih ve awm takah kan ngai a ni.

CHAIRMAN: Point of information ang in, helai thil hi a chiang em aw! A hmasain kan chhiar ang a, (order a chhiar a). He thil hi a chiang em aw! Tunah C.E.M.-in Chairman Quarter luah se, Thakthing veng a in leiman a awl

ta mai tihna em ni ang? (Pu H.K. Bawichhuaka, C.E.M.) Pu Chairman, chuan lam kawng chu zuk zawhpui ka lam che pawhin a ni thei lo a. A saptawng hi a sual deuh a pawh a ni mai thei a; nimahsela chu lam kawng chu kawkwawng (aw le, a nih tak chu.

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M. Pu Chairman, 'when they are in occupation of Council Residences' tih a ni 'Council Residence an luah chhung chuan an awl ang' tih a ni a, a luah lote chuan an awl ang tih a huam lovin ka hria.

CHAIRMAN: Member dang sawi chuan nei in la awm em?

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M. Pu Chairman, kan sawi chiang leh chuan teh ang. Heng category te hi chuan a chawi lovang tih a ni a. A chawi chhin chu kan Officer-te an ni a. Hman ah Pu Khuanga te, Pu Kela te pawh an luah a, a in man an chawi lovang in hlut zawng emaw, 10% of Pay an a tlem zawk zawk an chawi ang tih a mental Rules-ah a awm a.

Kan Executive Member te, C.E.M. Chairman te leh Deputy Chairman te, mahni in luah te khan Quarter an leh loh man 10% of Pay an lo hmu bel turin kan ti baw a. Rs. 600/- hlawh chuan Rs. 60/- an hmu ang a, Rs. 300/- hlawh chuan Rs. 30/- an hmu dawn tihna a ni.

PU C. THANSIAMA: Pu Chairman, hmi in luah man, Executive hote Chairman ten in luah tur an nei loh chuan an hlawh atanga Rs. 100/- an Rs. 10/- pek an ni ang tih hi, anmahni in luah tur nei lo ta ang sela, engtiunge ni ang?

PU C. PAHLIRA M.F.A. Pu Chairman, chulai thil chu, anmahni in an nei loh chuan Council-in in kan hire ang a, chu chu an luah ang a, chuti lo chu kawng a awm lo.

PU C. THANSIAMA: Pu Chairman, in hire man chu tuk a awm si loh chuan a va chiang tawk awm lo ve.

PU C. PAHLIRA M.F.A.: Pu Chairman, engpawh nise, in luah tur an nei loh chuan, Aizawla awm a tul bawk chuan kan hire sak mai tur uin a lang.

PU H.K. BAWICHHUAKA C.E.M. Pu Chairman, chulai chu District Coun-

cil hian in man tam deuh, thla khata Rs. 1,000/- man pawh lo hire ta ila, kan hotute in nei si lo, lo luahtir ta ila, luah man a chawi dawn lo tihna a ni mai ang a, a luah tawp mai ang a. Council-in mi in kan hire ang a, a luah tawp mai dawn tihna a nih zawk chu.

CHAIRMAN: Tichuan, anmahni tana kan hire ang nimahsela, anmahni tan ni lovin, Councilin kan hire ta hrim hrim mai a nih chu.

PU MYLAI HLYCHHO: Pu Chairman, he lajah hian hriatthiam loh ka nei a, E.M. te Chairman teho hian Council Quarter an luah chuan house rent exempt an ni ang tihna angah ka ngai a. Tin, official residence luah tur an nei loh chuan 10% of pay pek an ni ang tih niin ka hria a. Chuti a nih chuan Order hi siam that a ngai lo maw? A lun dan chu heng category te hian Council Quarter an luah chuan house rent free an ni ang tih a ni a, anmahni in an luahin tih a huam tei lo lo maw?

CHAIRMAN: Aw le, sawi duh nei dang kan la awm em? Han sawi zel ula.

PU ZALAWRA : Pu Chairman, kan E.M. te hi nitina office hnathawk niin kan hmu a, tuthlawhba pah tak meuh niin kan hmu a. Hengah hi chuan hriat-thiam lohna kan neih ka hre lo va, Deputy Chairman erawh hi chu office lamah hna a nei em ni chu aw tihna ka nei deuh va. Heta an telh ve hi dinhmun lam thuah rual khat kan ni e tih vanga tih mai em ni aw.

CHAIRMAM : Dy. Chairman hi a tel ve kher tur em ni, a entitle ve em ni ? a ti a nih chu.

PU H.K.BAWICHHUAKA C.E.M. : Pu Chairman, Council in luah tur remchang a awm loh avanga hengho hian anmabni in an luah chuan 10% of pay, an quarter luah aiah an hmu ang tih a ni mai a.

Tin, Dy. Chairman hian a entitle ve reng em tih chu, Dy. Chairman dinhmun an rawn clarify naah chuan "whole-time worker a ngaih a ni e" tih a ni.

He thu hi Assam Legislature pawh Speaker in Rs. 1,5000/- a lak M.L.A. in Rs. 200/- an lak lain Deputy

Speaker-in Rs, 203/- an la a. Chu an ngaihtuah an ngaihtuah a tihdang tulin an hria a, Speaker hlawh chiahah an dah ta a, chu chu kum lai a ni tawh a.

Dy. Chairman dinhmun hi a mawh em em mai a. Chairman a loh chuan Chairman ang chiah a ni a, Chairman thuneihna pum kha a ve thei a. A workload a zir ni dinhmun zir kha a ni zawk a. He na hi thikthu pawh niin a lang a awm em ni tih thu mai a ni a. dang ami te pawhin an lo tih a, keini pawhin tih ve hi awmah ngaih a tha ang.

PU C. THANSIAMA : Pu Executive hote leh Chairman te tiang a lo nih chuan sumdawn lam tract hnaabte hian hren theih an aw ka hre lo va. Tun hmaa Pu

OFFICE OF THE MIZO DISTRICT COUNCIL

FOREST DEPARTMENT.

NOTICE.

It is for the information of the public that the following areas were already constituted as Council Reserved forest. by the Mizo District Council and duly published in the Assam Gazette in 1965.

SITUATION AND LIMIT OF LAND

1. "Half a mile on both sides of Katamoni-Demagiri Road from Zamuang to Serhmun excluding 30' on either side of the Road"

(Reserved from 1st. April, 1965)

2. (i) Forests within half a mile on either side of the following rivers —
- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| (a) Tlawng (Dhaleswari)- | (f) Serlui | (k) Tuiruang (barak) |
| (b) Tut (Gutur) | (g) Tuivai | (l) Khawthlangtuipui (Karnaphuli) |
| (c) Teirei (pakua) | (h) Tuivawl | (m) Tuichang. |
| (d) Langkaih (Longai) | (i) Tuirini | (n) Kau |
| (e) Chemlui. | (j) Tuirial (Sonai) | (o) De |
| | | (p) Phairuang. |

(ii) Forests within half a mile on either side of the following road but excluding the land within 100' or 30 metres on both side of the Government Road.

1. Aijal-Silchar Road via Sairang.

(Reserved from 16th April, 1950 and 16th Sept, 1957.)

So, all acts of trespasses, pasturing cattle, felling trees, clearing jungles for burning, kindling fire, quarrying stones, fishing, poisoning water, sheeting etc. are strictly prohibited, except when specifically permitted by the Mizo District Council in writing and so any person or persons doing the prohibited acts inside these reserved forests will be dealt with as per relevant sections of the Mizo District (Forest) Act, 1955.

Sd/- S. Ali,
Divisional Forest Officer,
Mizo District Council,

MAY 31. 1969.

OFFICE OF THE MIZO DISTRICT COUNCIL

EXECUTIVE DEPARTMENT.

EXECUTIVE (REV) ORDER NO. 19 of 1969.

Ram buai avanga PPV leh Grouping Centre a mimal Pass-na neih hmuna midang dah (awmtir) te an awm nual avangin Chhiah (Tax) pek di tûr leh pass-na awmsa te dinmun thuah he Order hi chhuah a ni.

Mimal Shop / Stall / Garden / WRC / Farm pass huam chhûnga dangin Temporary Shed an lo nei a nih pawbin pass neitu chuan a la haub duh chuan chhiah a chawi zel tûr a ni. Tin, mimal Shop / Stall / huam chhûnga midang temporary pass te pawh a lo zawm chuan chhiah pangngan chawi tho ang a, chu bâkah pass neitu hnénah thlatin nominal rent Re. 1/- a pe ziah ang. Mimal garden / WRC / Farm pass chhûnga awm te erawh chuan kum khatah Re. 1/- a pass neitu hnénah an chawi ve thung ang.

He thupêk hi hman nghâl tûr a ni.

Sd/- C. PAHLIRA,
Member i/c Financial Affairs,
Mizo District Council.

Memo. No. DCL. 13/69/P/100.
Dt. Aijal, the 29/8/1969.

REGD. NO A-117

TO

Zoram Hriattirna

Published and Edited by Publicity Branch of the Mizo District Council.

Printed at the St. Joseph's Press, Tlangnuam Road, Aijal.